



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1038 -е ЗАСЕДАНИЕ
11 ИЮНЯ 1963 ГОДА

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1038)	1
Утверждение повестки дня	1
Доклады Генерального Секретаря Совету Безопасности относи- тельно событий, касающихся Йемена (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 11 июня 1963 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н А. КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1038)

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклады Генерального Секретаря Совету Безопасности относительно событий, касающихся Йемена (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального Секретаря Совету Безопасности относительно событий, касающихся Йемена (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета известно, что со вчерашнего вечера мы проводили между собой консультации. Консультации все еще продолжаются, и поэтому, если нет возражений, я рекомендую отложить данное заседание до 12 часов.

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 25 мин. и возобновляется в 12 час. 10 мин.

2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я вновь обращаюсь к вам столь скоро потому, что забочусь о том, чтобы помощь Организации Объединенных Наций по наблюдению, предусмотренная условиями вывода войск из Йемена, на что обе стороны согласились, была предоставлена без малейшего промедления. Я, естественно, надеюсь, что неофициальные консультации, проведенные с целью достижения общего согласия относительно формулировки резолюции, касающейся миссии по наблюдению в Йемене, окажутся полезными. Я вынужден заявить о своей твердой уверенности в том, что не в интересах мира на Среднем Востоке и, конечно, не в интересах Организации, если она по какой-либо причине не сможет пре-

доставить помощь по наблюдению, о которой просили стороны, или предоставит ее с большим опозданием.

3. На основании моих неофициальных бесед с членами Совета я пришел к твердому убеждению, что все согласны с необходимостью направить требуемую миссию по наблюдению. Это, по моему мнению, является таким же ключевым вопросом, как и два других, а именно что заинтересованные стороны сами согласились с необходимостью осуществления наблюдения Организацией Объединенных Наций и попросили об этом и что стороны готовы также нести расходы по этой операции в течение двух месяцев, а возможно, и в течение четырех месяцев, если это будет необходимо.

4. Как я понимаю, вопрос о создании предполагаемой миссии по наблюдению не является сейчас предметом спора в Совете, поскольку все согласны с необходимостью проведения этой операции. Вопрос скорее заключается в том, что и в каком объеме следует предусмотреть в резолюции по этому вопросу.

5. Я готов начать эту операцию немедленно. Совету уже известно, что это будет скромная миссия, по численности не превышающая 200 человек, включая тщательно подобранных опытных офицеров-наблюдателей и небольшое количество сотрудников других категорий. Продолжительность миссии не должна превышать 4 месяцев, хотя она может быть завершена и за 2 месяца. В случае, если потребуются более 2 месяцев, я, конечно, сообщу об этом Совету заранее.

6. Наконец, я хотел бы предупредить, что есть признаки того, что соглашение, касающееся условий вывода войск, может быть поставлено под угрозу, если наблюдатели Организации Объединенных Наций не будут на месте. Поэтому я искренне надеюсь, что Совет сочтет возможным

безотлагательно достичь соглашения по данному вопросу.

7. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация просила по поручению правительства Союза ССР созвать заседание Совета Безопасности для рассмотрения докладов Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, касающихся «некоторых аспектов внешнего происхождения, затрагивающих положение в Йемене» и имеющих целью содействовать «предупреждению такого развития этого положения, которое могло бы угрожать миру в этом районе» (S/5298). На состоявшемся вчера заседании члены Совета имели возможность заслушать сообщение Генерального Секретаря по этому вопросу, в котором было резюмировано его понимание тех конкретных действий, которые могли бы быть предприняты в этой связи от имени Организации Объединенных Наций.

8. В целях правильного понимания и надлежащей оценки событий, вызвавших представление Генеральным Секретарем указанных докладов, следует обратиться к некоторым важным фактам недавнего прошлого. Напомним, что еще 28 февраля 1963 года президент Йеменской Арабской Республики Абдалла Ал-Саллал обратился к Председателю Совета Безопасности с телеграммой¹, в которой сообщалось о том, что совершена «вопиющая агрессия со стороны Великобритании против территории Йеменской Арабской Республики, которая представляет собой явное нарушение суверенитета Йеменской Арабской Республики и неприкосновенности ее территории, равно как и угрозу миру во всем мире, и явное нарушение Устава Организации Объединенных Наций». В этом обращении президента Йемена содержалась просьба принять безотлагательные меры для немедленного прекращения этой агрессии.

9. Необходимо подчеркнуть, что вмешательство во внутренние дела Йемена, как всем хорошо известно, началось буквально на следующий день после победы прогрессивных сил, учредивших республиканский строй в этой стране. На пресс-конференции 18 октября 1962 года глава правительства Йеменской Арабской Республики отмечал и такие формы иностранного вмешательства, осуществляющегося иностранными державами, как снабжение йеменских монархистов оружием и денежными средствами.

10. Нет необходимости перечислять все стадии иностранного вмешательства во внутренние дела Йеменской Арабской Республики, наиболее острой формой которых явилась прямая вооруженная интервенция. Причины этих действий, несовместимых с духом и принципами Устава Организации Объединенных Наций, представляются совершенно очевидными. Английская газе-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмидцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1963 года, документ S/5248.

та «Таймс», например, еще 16 октября 1962 года поместила статью, красноречивый заголовок которой не нуждается в комментариях: «Нефтяные компании с беспокойством следят за шагами Йемена».

11. Не менее откровенное заявление одного иностранного дипломата напечатано французской газетой «Монд» 20 октября 1962 года, где говорится буквально следующее:

«Консолидация правительства генерала Саллала могла бы превратиться для Запада в поражение такое же жестокое, как и в Суэце в 1956 году».

12. Обстановка вокруг Йеменской Арабской Республики и иностранное вмешательство во внутренние дела этого суверенного государства были усугублены тем фактом, что враждебные по отношению к Йемену действия были предприняты также с территориями некоторых стран. Естественно, что в этих условиях правительство Йеменской Арабской Республики в соответствии с правом на самооборону, предусмотренным Уставом Организации Объединенных Наций, предприняло военные меры для того, чтобы защитить и отстаивать свою свободу и независимость.

13. В борьбе за национальную независимость Йеменская Арабская Республика не осталась одинокой. На помощь ей пришли дружественные государства, заявившие о полной поддержке благородной борьбы за национальные интересы, которую начал йеменский народ. Что касается Советского Союза, то в телеграмме от 1 октября 1962 года на имя главы правительства Йеменской Арабской Республики Абдаллы Ал-Саллала глава правительства СССР г-н Н. С. Хрущев писал:

«Народы Советского Союза искренне желают йеменскому народу успехов на пути укрепления политической и экономической независимости своего государства и считают недопустимым какое бы то ни было иностранное вмешательство во внутренние дела Йемена».

По просьбе правительства Йеменской Арабской Республики ей была оказана, как известно, военная помощь правительством Объединенной Арабской Республики.

14. Непрерывающиеся империалистические происки, направленные против Йемена, не могли не привлечь внимания и Организации Объединенных Наций. В последнее время мы были свидетелями усилий, которые были предприняты Генеральным Секретарем У Таном с целью достижения мирного урегулирования и предупреждения дальнейшего опасного развития событий, угрожающих миру в этом районе. В результате при участии Генерального Секретаря имели место, как известно, переговоры, в ходе которых заинтересованные стороны согласились с возможностью направления в пограничный район между Йеменом и Саудовской Аравией ограниченного числа наблюдателей Организации сро-

ком на два месяца на определенных условиях и с последующим выводом их по истечении срока. Эти переговоры, о которых сообщается в докладах, представленных Генеральным Секретарем Совету Безопасности, показывают, что правительства ОАР и Йемена стремятся урегулировать конфликт между Йеменом и Саудовской Аравией мирным путем.

15. Достигнутое между ОАР, Йеменской Арабской Республикой и Саудовской Аравией соглашение по этому вопросу направлено, очевидно, именно к этой цели, в связи с чем его можно было бы только приветствовать. Однако по одному из аспектов, указанных в соглашении, а именно о направлении наблюдателей Организации в район границы между Йеменом и Саудовской Аравией, мы считаем необходимым высказать некоторые соображения, поскольку этот аспект касается не только непосредственно заинтересованных сторон, но и затрагивает в целом проблему действий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности.

16. Факты последних лет показывают, что посылка наблюдателей или размещение в различных районах мира войск Организации Объединенных Наций использовались империалистическими державами в целях установления под флагом Организации Объединенных Наций контроля над определенными районами.

17. В связи с этим советская делегация считает необходимым отметить, что наиболее эффективной гарантией против продолжения или возобновления агрессии с чьей-либо стороны являются меры по решительному обузданию агрессора, а не размещение войск или наблюдателей Организации Объединенных Наций на границах между иностранным агрессором и его жертвой.

18. Учитывая, однако, что в данном случае правительства Объединенной Арабской Республики и Йеменской Арабской Республики полагают, что направление наблюдателей ООН в район границы между Йеменом и Саудовской Аравией действительно может затруднить дальнейшее осуществление враждебных действий против Йемена, советская делегация не возражает против того, чтобы Совет Безопасности, который в соответствии с Уставом Организации является единственным органом, компетентным принимать решения, связанные с деятельностью Организации по поддержанию международного мира и безопасности, принял решение о том, чтобы ограниченное количество наблюдателей Организации было направлено в указанный район на срок в два месяца, о чем достигнута договоренность между заинтересованными сторонами.

19. Что касается покрытия расходов, связанных с проведением этих операций и перечисленных в смете, представленной Генеральным Секретарем (S/5323), то Советский Союз придерживается в данном случае той же позиции, которую он занимает и по вопросу о содержании так называемых «чрезвычайных вооруженных сил Органи-

зации» на Среднем Востоке и войск ООН в Конго. Эта позиция основана на справедливом и политически принципиальном подходе — оплачивать расходы по ликвидации последствий агрессии должны те страны, которые совершили акт агрессии.

20. Нельзя, разумеется, не учитывать, что в данном конкретном случае, как об этом сообщает Генеральный Секретарь в своем докладе от 7 июня (S/5325), между заинтересованными сторонами уже достигнуто соглашение о порядке оплаты расходов, связанных с посылкой указанных наблюдателей Организации. В этих условиях нет, по-видимому, оснований считать, что какое-либо из государств — членов Совета выдвинет возражение против этого мероприятия, и можно ожидать, что Совет решит данный вопрос без особой дискуссии.

21. Серьезным основанием для беспрепятственного достижения Советом решения по этому вопросу является, в частности, и тот факт, что, как следует из сообщения, сделанного вчера на последнем заседании Совета Генеральным Секретарем, Совету Безопасности предстоит принять решение в отношении такой предложенной операции, срок которой ограничен имеющимся конкретным соглашением между правительствами Объединенной Арабской Республики и Саудовской Аравии, по которому эти правительства согласились оплачивать расходы по данной операции в течение двухмесячного периода, и Организация Объединенных Наций не связана какими-либо финансовыми издержками в отношении предложенной операции по наблюдению.

22. Советская делегация полагает, что в соответствии с изложенными соображениями и обстоятельствами Совет Безопасности примет решение, в котором найдет, в частности, должное отражение полезная инициатива Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций У Тана, направленная к достижению мирного урегулирования, а также тот факт, что заинтересованные стороны согласились с возможностью направления в пограничный район между Йеменом и Саудовской Аравией ограниченного числа наблюдателей Организации сроком на два месяца, и, наконец, то обстоятельство, что финансирование указанной операции будет производиться на условиях, указанных в выступлении Генерального Секретаря в Совете Безопасности 10 июня этого года.

23. Советская делегация выражает надежду, что члены Совета Безопасности будут действовать именно в этом направлении и примут такую резолюцию, которая при правильном ее осуществлении может оказаться одной из мер, способствующих нормализации положения в данном районе и устранению угрозы миру и безопасности на Ближнем Востоке.

24. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): В начале моего выступления мне хотелось бы поздравить Совет с тем, что он посту-

пил мудро, не рассматривая этот вопрос до тех пор, пока развитие ситуации не даст возможности предложить такое урегулирование, непосредственная эффективность которого уже становится ощутимой. События, потрясавшие Йемен в течение последних 10 месяцев, настолько серьезны, что их отзвуки не только слышны за пределами границ самого Йемена, но и вызвали беспокойство на всем Среднем Востоке, а в результате определенного иностранного вмешательства их нежелательные последствия могут сказаться далеко за пределами этого района. Вот почему момент, в который рассматривается этот вопрос, имеет особое значение.

25. Пользуясь случаем, я хотел бы также воздать должное всем тем, кто, так или иначе, предпринимал упорные и полезные усилия, чтобы данное заседание могло состояться при отмеченных нами обстоятельствах. Моему правительству доставляет особое удовольствие приветствовать Генерального Секретаря за его такт и настойчивость, с которыми он с самого начала возникновения этой ситуации превращал то, что могло бы стать острым кризисом с серьезными последствиями, в проблему, позволяющую вести более продуманные поиски решения, элементы которого, как сейчас представляется, рассчитаны на восстановление мира в этом районе.

26. Поэтому наша делегация не будет вдаваться в подробности возникновения и развития йеменского кризиса. Толкование, данное событиям за истекшие 10 месяцев, совершенно не соответствует, по моему убеждению, истине, изложенной Генеральным Секретарем в различных докладах, представленных им Совету по этой проблеме.

27. В момент, когда его собственные усилия, усилия его помощников и различных стран в этом районе скоро начнут приносить плоды, я искренне хотел бы также воздать должное всем тем, кто сразу после созыва настоящего заседания предложил свою помощь, а также поддержку своих правительств делегациям Ганы и Марокко, чтобы дать им возможность подготовиться и представить текст резолюции, который я хотел бы сейчас зачитать².

«Совет Безопасности,

отмечая с удовлетворением инициативу Генерального Секретаря, о которой говорится в его докладе от 29 апреля 1963 года (S/5298), «относительно некоторых аспектов внешнего происхождения, затрагивающих положение в Йемене», и которая направлена на достижение мирного урегулирования положения и «предупреждение такого развития этого положения, которое могло бы угрожать миру в этом районе»,

отмечая далее заявление Генерального Секретаря, сделанное им в Совете Безопасности 10 июня 1963 года,

² Впоследствии распространен в качестве документа S/5330.

отмечая далее с удовлетворением, что стороны, непосредственно заинтересованные в положении, затрагивающем Йемен, подтвердили принятие ими идентичных условий взаимного вывода войск из Йемена и что правительства Саудовской Аравии и Объединенной Арабской Республики согласились оплачивать в течение двух месяцев расходы группы наблюдателей Организации Объединенных Наций, предусмотренные в условиях взаимного вывода войск,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю организовать работу по ведению наблюдения, как это им предусмотрено;

2. *настоятельно просит* заинтересованные стороны полностью соблюдать условия взаимного вывода войск, изложенные в документе S/5298, и воздерживаться от всех действий, которые могли бы усилить напряженность в этом районе;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Совету Безопасности доклад о выполнении настоящего постановления».

28. Соображения, побудившие эти две делегации выступить в качестве соавторов данного проекта резолюции, сводятся к трем пунктам.

29. В первую очередь мы хотели определить точные границы, в которых Организация Объединенных Наций могла бы законно предпринимать действия и могла бы взять на себя ответственность в споре, который ставит под угрозу международный мир и безопасность. В первом пункте преамбулы мы хотели использовать те же самые выражения, которые были использованы Генеральным Секретарем в одном из его докладов, с тем чтобы эти действия могли быть ясно определены цитатами: «относительно некоторых аспектов внешнего происхождения, затрагивающих положение в Йемене» и «предупреждение такого развития этого положения, которое могло бы угрожать миру в этом районе». Мы считаем, что независимо от основных причин этого кризиса, прямых или косвенных, Организация Объединенных Наций обязана была вмешаться и ясно заявить, что целью действий Организации является скорейшее восстановление мира в районе, в котором другие очаги беспокойства создают постоянную неустойчивость.

30. Что касается второго пункта проекта резолюции, то мы считали, что нам следует упомянуть заявление, сделанное на прошлом заседании Генеральным Секретарем. Это было сделано явно для того, чтобы сослаться на определенные разделы этого заявления, представляющего собой отчет о положении, особенно в связи с тем, что Генеральный Секретарь определил в Совете как смысл, так и перспективы своих действий.

31. В третьем пункте преамбулы мы отмечаем вторую идею, послужившую основой для подготовки этого проекта резолюции, то есть тот

факт, что обе заинтересованные стороны — Объединенная Арабская Республика и правительство Саудовской Аравии — согласились принять политическое решение, рекомендованное Организацией Объединенных Наций, и согласились с путями и средствами оплаты расходов по урегулированию этого кризиса в течение определенного периода.

32. В постановляющей части нашего проекта резолюции подчеркиваются три момента. Во-первых, Совет Безопасности предлагает Генеральному Секретарю провести операцию по наблюдению, как это им предусмотрено. Совершенно ясно, что ссылки на различные доклады и заявления, сделанные Генеральным Секретарем, не оставляют никаких сомнений в отношении того, как Генеральный Секретарь предпримет эти действия: их смысл и границы ясно определены.

33. Второй пункт постановляющей части нашего проекта резолюции содержит призыв к заинтересованным сторонам искренне поддерживать действия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти действия были эффективными и оперативными, и направить их на осуществление целей, которые были определены Генеральным Секретарем и которые, как мы надеемся, будет рекомендовать Совет Безопасности.

34. Мы также предлагаем Генеральному Секретарю представить доклад Совету Безопасности в конце двухмесячного периода, являющегося первой стадией на пути к осуществлению предлагаемого решения.

35. Представляя этот проект резолюции, делегации Ганы и Марокко считали, что они могли бы оказать этим помощь в поисках лучшего решения и содействовать Генеральному Секретарю и Организации Объединенных Наций в изыскании наиболее удовлетворительного в данных условиях решения и наилучших и наиболее приемлемых средств для его достижения.

36. Я хотел бы, однако, разъяснить, что мы не хотим, чтобы проект резолюции, который, как мы надеемся, Совет примет, создал прецедент в отношении как политического аспекта урегулирования, которое в нем рекомендуется, так и в отношении средств, предложенных для покрытия расходов, связанных с таким решением. Мы считаем, что кризис в Йемене является настолько беспрецедентным, что нужно искать беспрецедентное же решение. По нашему мнению, детали урегулирования не могут ни в какой степени влиять на постоянные принципы Устава Организации Объединенных Наций или постоянные средства, предписываемые им для урегулирования проблем, методы финансирования или определение сроков, в течение которых Организация Объединенных Наций должна нести ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку время позднее, Совет, если нет возражений, прерывает свою работу до 15 часов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.